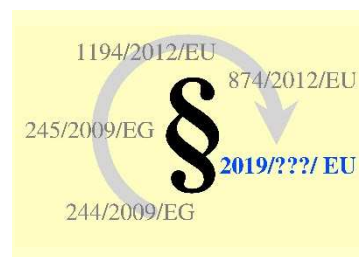


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchs-kennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung * des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017

Hintergrundtext:

Beteiligung der Öffentlichkeit auf EU-Ebene bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften

EN: Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation * of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 13 November 2017

**Background information:
Public participation in the preparation of legislation (EU level)**

FR: Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation * de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 13 novembre 2017

**Informations de fond:
Participation du public lors de l'élaboration de législation
(au niveau de l'UE)**

Indication: Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.

* <http://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

Liste der Dokumente zur Beteiligung der Öffentlichkeit und Kennzeichnung des vorliegenden Textes

- **A Hintergrundtext:** Beteiligung der Öffentlichkeit bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften (EU-Ebene), unter anderem durch öffentliche Konsultationen

B Folgenabschätzungen in der Anfangsphase – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 26. Januar bis 23. Februar 2018

Originaltexte

- - Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung *
- - Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung *
- Arbeitshilfe: Übersetzung ins Deutsche und vereinzelte Kommentierung
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation **

C Umweltgerechte Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlschränken, Geschirrspülmaschinen, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Rechnern und Lampen – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 13. Februar bis 7. Mai 2018

Originaltext des Fragebogens

- - Deutsch
- - Englisch
- - Französisch
- Arbeitshilfe: a) allgemeine Informationen zu der Konsultation und b) Fragen zu Lichtquellen
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation **

* Abgesehen von einer Nummer in der Kopfzeile des ersten Blattes sind die beiden Texte identisch.

** Dieser Text ist noch nicht verfügbar.

EN: List of the documents on the participation of the public and identification of the present text

- **A Background information:** Public participation in the preparation of legislation (EU level), i. a. by means of public consultations

B Inception Impact Assessments – public consultation in the period from 26. January to 23 February 2018

Original texts of the Inception Impact Assessment

- - Regulation on ecodesign *
- - Regulation on energy labelling *
- Working Aid: Translation into German and some comments
- Feedback gathered during the public consultation **

C Ecodesign and energy labelling on refrigerators, dishwashers, washing machines, televisions, computers and lamps – public consultation in the period from 13 February to 7 May 2018

Original text of the questionnaire

- - German
- - English
- - French
- Working Aid: a) general information about the consultation and b) questions about light sources
- Feedback gathered during the public consultation **

* Apart from a number in the header of the first sheet, the two texts are identical.

** This text is not yet available.

FR: Liste des documents sur la participation du public et identification de ce texte

- **A Informations de fond** : Participation du public lors de l'élaboration de législation (au niveau de l'UE), entre autres, par le biais de consultations publiques

B Analyses d'impact initiale – consultation publique pendant la période du 26 janvier au 23 février 2018

Les textes originaux

- - Règlement sur la conception des produits *
- - Règlement sur l'information relative aux produits *
- Aide de travail : Traduction en allemand et quelques commentaires
- Commentaires lors de cette consultation publique **

C L'écoconception et l'étiquetage énergétique des réfrigérateurs, lave-vaisselle, lave-linge, téléviseurs, ordinateurs et lampes – consultation publique pendant la période du 13 février au 7 mai 2018

Le texte original du questionnaire

- - Allemand
- - Anglais
- - Français
- Aide de travail : a) informations générales sur la consultation et b) questions sur les sources lumineuses
- Commentaires lors de cette consultation publique **

* La seule différence entre ces deux textes est un nombre dans l'en-tête de la première feuille.

** Ce texte n'est pas disponible pour le moment.

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

EN: The following is an unmodified original text.

FR: Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:
Beteiligung der Öffentlichkeit
bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften (EU-Ebene)
– Hintergrundinformationen von Christoph Mordziol, UBA –

EN:

Open Forum EU Policies on Lighting:
Public participation in the preparation of legislation (EU level)
— Background information by Christoph Mordziol, UBA —

FR:

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :
Participation du public lors de l'élaboration de législation
(au niveau de l'UE)
— Informations de fond par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR:** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

Inhaltsverzeichnis ◇ **EN: Contents list** → page III ◇ **FR : Table des matières** → page IV

1	Vorbemerkungen	1
2	Die Ausarbeitung von Rechtsvorschriften	2
	2.1 Rechtsvorschriften: Initiativen und Planung	2
	2.2 Festlegung des Geltungsbereiches einer Rechtsvorschrift	3
	2.3 Die Folgenabschätzung einer Rechtsvorschrift	4
3	Die Beteiligung der Öffentlichkeit.....	5
	3.1 Ideen für neue Rechtsvorschriften.....	6
	3.2 Folgenabschätzungen	6
	3.3 Vorschläge der Kommission.....	7
	3.4 Bewertungen und Eignungsprüfungen.....	8
	3.5 Entwürfe von Durchführungsrechtsakten und delegierten Rechtsakten	8
	3.6 Verbesserung bestehender Rechtsvorschriften	9
	3.7 Rückmeldung zu anderen Dokumenten	9
	3.8 Automatische Benachrichtigung	10
	3.9 Transparenz	10
	Kontaktdaten	11

EN: Contents list

1	Preliminary remarks	1
2	The preparation of legislation	2
	2.1 Legislation: Initiative and Planning	2
	2.2 Definition of the scope of a legal provision	3
	2.3 The impact assessment of a legal provision	4
3	The Public participation	5
	3.1 Initial ideas for new legislation	6
	3.2 Impact assessments	6
	3.3 Commission's proposals.....	7
	3.4 Evaluations and fitness checks	8
	3.5 Draft implementing and delegated acts.....	8
	3.6 Improvement of existing legislation.....	9
	3.7 Feedback on other documents.....	9
	3.8 Automatic notification	10
	3.9 Transparency	10
	Contact data	11

FR : Table des matières

1	Remarques préliminaires.....	1
2	L'élaboration de législation.....	2
	2.1 Législation: Initiatives et planification.....	2
	2.2 Détermination de la portée d'une disposition juridique.....	3
	2.3 L'analyse d'impact d'une disposition juridique.....	4
3	La participation du public	5
	3.1 Nouveaux projets d'actes législatifs	6
	3.2 Analyses d'impact	6
	3.3 Propositions de la Commission	7
	3.4 Évaluations et bilans de qualité.....	8
	3.5 Projets d'actes d'exécution et d'actes délégués.....	8
	3.6 Amélioration de la législation existante.....	9
	3.7 Réponses sur autres document.....	9
	3.8 Notification automatique	10
	3.9 Transparence	10
	Cordonnées.....	11

1 Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Der vorliegende Text dient als Hintergrundinformation zu der Beteiligung der Öffentlichkeit bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften, wie beispielsweise im Falle der *Folgenabschätzungen in der Anfangsphase*, zu denen in der Zeit vom 26. Januar 2018 bis zum 23. Februar 2018 eine öffentliche Konsultation läuft:

→ Verordnungsentwurf zur Produktgestaltung ◇ EN: Draft regulation on product design ◇ FR : *Projet de règlement de la conception des produits*
http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476175_de [EN]

→ Verordnungsentwurf zu Produktinformationen ◇ EN: Draft regulation on product information ◇ FR : *Projet de règlement sur l'information relative aux produits*
http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476111_de [EN]

Abgesehen von einer Nummer in der Kopfzeile des ersten Blattes sind die beiden Texte identisch. Ein Arbeitstext zu diesen Folgenabschätzungen mit Übersetzung ins Deutsche und teilweiser Kommentierung gibt es unter:

→ http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_UBA_Arbeitshilfe_02k.pdf

Der vorliegende Hintergrundtext umfaßt im wesentlichen Aussagen aus dem Netzauftritt der EU-Kommission.

The text at hand serves as background information on the public participation in the drafting of legislation, such as in the case of the *Inception Impact Assessments*, to which a public consultation in running in the period from 26 January 2018 to 23 February 2018.

Apart from a number in the header of the first sheet, the two texts are identical. A working aid to this Impact assessment with translation into German and some comments is available at

The present background text essentially consists of information taken from EU Commission's web presence.

2 Die Ausarbeitung von Rechtsvorschriften ◇ The preparation of legislation ◇ L'élaboration de législation

2.1 Rechtsvorschriften: Initiativen und Planung ◇ Legislation: Initiative and Planning ◇ Législation: Initiatives et planification

„Die Kommission schlägt Rechtsvorschriften und Strategien auf eigene Initiative vor oder auf Aufforderung

- des Europäischen Rates (Staats- und Regierungschefs aller EU-Länder),
- des Rates der Europäischen Union (Minister aller EU-Länder),
- des Europäischen Parlaments (direkt von den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gewählt) oder
- der Öffentlichkeit im Rahmen einer erfolgreichen europäischen Bürgerinitiative.

Im Sinne einer besseren Rechtsetzung legt die Kommission bei der Erarbeitung von Rechtsvorschriften und Strategien Wert auf Transparenz und stützt sich auf Fakten sowie die Meinungen von Öffentlichkeit und Interessenträgern.“ [Quelle 1]

“The Commission proposes laws and policies on its own initiative. It can also respond to invitations to do so from:

- European Council (heads of state or government of each EU country)
- Council of the European Union (government ministers from each EU country)
- European Parliament (directly elected by EU citizens)
- Citizens themselves, following a successful European Citizens’ Initiative

The Commission prepares laws and policies transparently, based on evidence and backed up by the views of citizens and stakeholders. This is referred to as better regulation.“ [Source: 1]

Mehr zum Thema *Bessere Rechtsetzung*:

More about the issue *better regulation*:

→ https://ec.europa.eu/info/law/law-making-process/planning-and-proposing-law/better-regulation-why-and-how_de

EN: https://ec.europa.eu/info/law/law-making-process/planning-and-proposing-law/better-regulation-why-and-how_en

FR : https://ec.europa.eu/info/law/law-making-process/planning-and-proposing-law/better-regulation-why-and-how_fr

¹ **DE:** https://ec.europa.eu/info/law/law-making-process/planning-and-proposing-law_de

EN: https://ec.europa.eu/info/law/law-making-process/planning-and-proposing-law_en

„In ihrem jährlichen Arbeitsprogramm verpflichtet sich die Kommission auf politischer Ebene, eine gewisse Anzahl von Prioritäten im Laufe eines bestimmten Kalenderjahrs umzusetzen.“

[Quelle: 1]

“In its annual work programme, the Commission makes a political commitment to deliver on a certain number of priorities during a given calendar year.” [Source: 1]

Das Arbeitsprogramm der EU-Kommission: EU Commission’s working programme:

→ https://ec.europa.eu/info/publications/european-commission-work-programme_de

EN: https://ec.europa.eu/info/publications/european-commission-work-programme_en

FR: https://ec.europa.eu/info/publications/european-commission-work-programme_fr

„Eine umfassendere Liste aller größeren geplanten Initiativen wird ebenfalls veröffentlicht und regelmäßig aktualisiert.“ [Quelle: 1]

“A more comprehensive list covering all major planned initiatives is also published and regularly updated.” [Source: 1]

→ DE: —

EN: https://ec.europa.eu/info/files/list-planned-initiatives_de

FR: —

2.2 Festlegung des Geltungsbereiches einer Rechtsvorschrift ◇ **Definition of the scope of a legal provision** ◇ **Détermination de la portée d'une disposition juridique**

„Die Kommission nutzt Fahrpläne zur Festlegung des Geltungsbereichs für

- wichtige neue Rechtsvorschriften oder Strategien,
- die Bewertung einer bestehenden Rechtsvorschrift oder Strategie,
- eine Eignungsprüfung mehrerer bestehender und miteinander verbundener Rechtsvorschriften und/oder Strategien.

Die Fahrpläne beschäftigen sich mit dem zu lösenden Problem und den zu erreichenden Zielen und erläutern neben den politischen Optionen und wesentlichen Merkmalen der Konsultationsstrategie auch, warum die EU tätig werden muß.

“The Commission uses a roadmap to define the scope of:

- a major new law or policy
- an evaluation of an existing law or policy
- a fitness check of a bundle of related existing laws and/or policies

Roadmaps describe the problem to be tackled and objectives to be met, explain why EU action is needed, outline policy options and describe the main features of the consultation strategy.

Bisweilen sind die potentiellen Auswirkungen einer Rechtsvorschrift oder Strategie auf Wirtschaft, Umwelt oder Gesellschaft so groß, daß eine Folgenabschätzung erforderlich ist. In diesem Fall wird der Fahrplan durch eine Folgenabschätzung in der Anfangsphase ersetzt, die mehr ins Detail geht.“ [Quelle: 1]

Sometimes the potential impact of a law or policy on the economy, environment or society is so great that an impact assessment is required. In that case, the roadmap is replaced by an inception impact assessment, which goes into greater detail.” [Source: 1]

► Im Falle der Produktgruppe Lichtquellen – dies gilt sowohl für Verordnung zur Produktgestaltung als auch die zu Produktinformationen – gibt es eine Folgenabschätzung in der Anfangsphase. Zu dieser läuft eine öffentliche Konsultation in der Zeit vom 26. Januar 2018 bis zum 23. Februar 2018.

► In the case of the product group light sources, an inception impact assessment was carried out. Concerning this assessment, a public consultation is running from 26 January 2018 until 23 February 2018. This applies to both draft regulations: product design as well as product information.

2.3 Die Folgenabschätzung einer Rechtsvorschrift ◇ The impact assessment of a legal provision ◇ L’analyse d’impact d’une disposition juridique

„Ist mit erheblichen Auswirkungen einer EU-Rechtsvorschrift oder –Strategie zu rechnen, führt die Kommission vor der Vorlage ihres Vorschlags eine Folgenabschätzung durch.

Diese dient dazu, das betreffende Problem sowie die Frage, ob Maßnahmen auf EU-Ebene getroffen werden sollten, und die potentiellen wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Auswirkungen der verschiedenen dargelegten Optionen eingehender zu prüfen.

Die Ergebnisse der Folgenabschätzung fließen in die Entscheidung der Kommission ein.“ [Quelle: 1]

“When the expected impacts of an EU law or policy are likely to be significant, the Commission conducts an impact assessment before making its proposal.

The aim of this assessment is to analyse in more detail the issue to be addressed, whether action should be taken at EU level and the potential economic, social and environmental effects of the different solutions outlined.

The results of the impact assessment help inform the Commission’s decision.” [Source: 1]

DE	EN FR (première traduction)
<p>► Im Falle der Produktgruppe Lichtquellen soll diese <u>Folgenabschätzung</u> bis zum Sommer 2018 abgeschlossen sein. Die Entscheidung im Regelungsausschuß soll nach derzeitigen Plänen der EU-Kommission im vierten Quartal 2018 erfolgen.</p>	<p>► In the case of the product group light sources, this <u>impact assessment</u> ought to be finished in summer 2018. In current plans of the EU Commission, the decision by the Regulatory Committee is scheduled for the 4th quarter 2018.</p>

3 Die Beteiligung der Öffentlichkeit ◇ The Public participation ◇ La participation du public

„Alle Personen und Stellen, die von einer bestehenden oder vorgeschlagenen Rechtsvorschrift oder Strategie betroffen sein könnten, können sich dazu äußern, beispielsweise Behörden, Unternehmen, zivilgesellschaftliche Organisationen und die Öffentlichkeit.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, sich in die Rechtsetzung einzubringen – von der Vorbereitungsphase über die Vorlage von Vorschlägen für neue Rechtsvorschriften bis hin zur Bewertung der Leistung bestehender Rechtsvorschriften. Sie können Ihre Meinung in öffentlichen Konsultationen äußern oder über ein Online-Formular Rückmeldung geben.

Die Kommission berücksichtigt die Rückmeldungen bei der Weiterentwicklung der betreffenden Rechtsvorschrift oder Strategie oder bei der Bewertung mehrerer miteinander verbundener Rechtsvorschriften oder Strategien in einem bestimmten Politikbereich.“ [Quelle: 1]

“Anyone who might be affected by an existing or proposed law or policy. This includes: public authorities, businesses, civil society organisations and the public.

There are various opportunities to contribute to EU law-making as it evolves – from the preparation phase through to proposals for new laws and evaluations of how existing laws are performing. Feedback can be given through open public consultations and other online tools.

The Commission takes account of feedback when further developing the law or policy, or when evaluating several related laws or policies in a single policy area.” [Source: 1]

3.1 Ideen für neue Rechtsvorschriften ◇ Initial ideas for new legislation ◇ Nouveaux projets d'actes législatifs

„Teilen Sie uns mit, was Sie von unseren Ideen für neue Rechtsvorschriften halten, oder äußern Sie sich zu unseren Plänen für Bewertungen einzelner oder Eignungsprüfungen mehrerer Rechtsvorschriften. Die vorgeschlagenen Maßnahmen finden sich in sogenannten Fahrplänen und Folgenabschätzungen in der Anfangsphase.“

“Send us your views on initial ideas for new laws or on plans for evaluations of individual laws and 'fitness checks' of multiple laws. Proposed actions are set out in documents called roadmaps and inception impact assessments.”

Konsultationszeitraum:

– vier Wochen“ ^[Quelle: 2]

Consultation period:

- 4 weeks“ ^[Source: 2]

Veröffentlichte Initiativen:

Published initiatives:

→ http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives_de?facet_select_field_brp_inve_resource_type:parents_all=745&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

EN: http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives?facet_select_field_brp_inve_resource_type:parents_all=745&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

FR : http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives_fr?facet_select_field_brp_inve_resource_type%3Aparents_all=745&facet_select_field_brp_inve_resource_type%3Afield_brp_inve_category=All&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

Liste veröffentlichter Fahrpläne und Folgenabschätzungen in der Anfangsphase:

List of published roadmaps and inception impact assessments:

→ http://ec.europa.eu/smart-regulation/roadmaps/index_de.htm

EN: http://ec.europa.eu/smart-regulation/roadmaps/index_en.htm

FR : http://ec.europa.eu/smart-regulation/roadmaps/index_fr.htm

3.2 Folgenabschätzungen ◇ Impact assessments ◇ Analyses d'impact

„In öffentlichen Konsultationen können Sie Ihre Meinung zu bestimmten Aspekten von Folgenabschätzungen äußern, bevor die Kommission ihre Vorschläge fertigstellt. Folgenabschätzungen beschäftigen sich mit den zu lösenden Problemen und damit, ob Maßnahmen auf EU-Ebene

“Through open public consultations you can express your views on aspects of impact assessments, before the Commission finalises its proposals. Impact assessments cover the issues to be tackled, whether action should be taken at EU level and the potential effects of different solutions outlined.”

² **DE:** https://ec.europa.eu/info/law/contribute-law-making/participate-law-making-process_de

EN: https://ec.europa.eu/info/law/contribute-law-making/participate-law-making-process_en

getroffen werden sollten und mit welchen Folgen bei den verschiedenen Lösungen zu rechnen ist.

Konsultationszeitraum:

– mindestens zwölf Wochen² [Quelle: 2]

Consultation period:

- a minimum of 12 weeks² [Source: 2]

Liste der Konsultationen:

List of consultations:

→ https://ec.europa.eu/info/consultations_de

EN: https://ec.europa.eu/info/consultations_en

FR : https://ec.europa.eu/info/consultations_fr

3.3 Vorschläge der Kommission ◇ Commission's proposals ◇ Propositions de la Commission

„Sobald sich die Kommission auf einen Legislativvorschlag geeinigt und diesen dem Europäischen Parlament und dem Rat zur Annahme vorgelegt hat, können Sie Rückmeldung dazu und zum veröffentlichten Bericht über die Folgenabschätzung geben. Die Kommission sammelt Ihre Rückmeldungen und legt sie Parlament und Rat vor.

“Once the Commission has agreed on a legislative proposal and put it forward for adoption by the EU Parliament and Council, you can give your feedback on it, and on the published impact assessment report. The Commission will collect your views and present them to the Parliament and Council.

Frist für Rückmeldungen:

– acht Wochen nach Veröffentlichung des Vorschlags der Kommission in allen EU-Sprachen² [Quelle: 2]

Feedback period:

- 8 weeks following publication of the Commission proposal in all EU languages² [Source: 2]

Veröffentlichte Initiativen:

Published initiatives:

→ http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives_de?facet_select_field_brp_inve_resource_type:parents_all=745&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

EN: http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives?facet_select_field_brp_inve_resource_type:parents_all=745&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

FR : http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives_fr?facet_select_field_brp_inve_resource_type%3Aparents_all=745&facet_select_field_brp_inve_resource_type=0&field_brp_inve_category=All&field_brp_inve_fb_status=All&field_brp_inve_leading_service=All

3.4 **Bewertungen und Eignungsprüfungen** ◇ **Evaluations and fitness checks** ◇ **Évaluations et bilans de qualité**

„Über öffentliche Konsultationen können Sie zu Bewertungen und Eignungsprüfungen beitragen, bei denen bestehende Rechtsvorschriften auf ihre Leistungsfähigkeit geprüft werden.

Konsultationszeitraum:

– mindestens zwölf Wochen^{“ [Quelle: 2]}

Liste der Konsultationen:

→ https://ec.europa.eu/info/consultations_de

EN: https://ec.europa.eu/info/consultations_en

FR : https://ec.europa.eu/info/consultations_fr

“Through open public consultations you can contribute to evaluations and fitness checks of how existing laws are performing in practice.

Consultation period:

- a minimum of 12 weeks^{“ [Source: 2]}

List of consultations:

3.5 **Entwürfe von Durchführungsrechtsakten und delegierten Rechtsakten** ◇ **Draft implementing and delegated acts** ◇ **Projets d'actes d'exécution et d'actes délégués**

„Sie können sich zu Entwürfen von Rechtsakten der Kommission äußern, die entweder bestimmte nicht wesentliche Elemente bestehender Rechtsvorschriften ändern oder ergänzen (delegierte Rechtsakte) oder die Bedingungen für eine EU-weit einheitliche Anwendung bestehender Rechtsvorschriften festlegen (Durchführungsrechtsakte).

Frist für Rückmeldungen:

– vier Wochen^{“ [Quelle: 2]}

Rückmeldungen:

→ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say_de

EN: https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say_en

FR : https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say_fr

“You can express your views on draft texts of Commission acts that either amend or supplement non-essential elements of existing laws, via delegated acts, or specify the conditions for existing laws to be implemented in the same way across the EU, via implementing acts.

Feedback period:

- 4 weeks^{“ [Source: 2]}

Feedback:

3.6 Verbesserung bestehender Rechtsvorschriften ◇ Improvement of existing legislation ◇ Amélioration de la législation existante

„Zu jeder Zeit können Sie uns ihre Meinung darüber mitteilen, wie bestehende Rechtsvorschriften verbessert werden können. Die EU-Kommission wird Ihre Vorschläge zur Vereinfachung des EU-Rechtes und zur Verringerung regelungsbedingter Lasten prüfen. Ihre Ideen können Sie über die REFIT-Plattform einbringen.“

“At any time, you can tell us how you think existing laws could be better. The Commission will examine your suggestions to simplify EU laws and reduce regulatory burdens. Your ideas may be submitted to the REFIT platform.”

Frist für Rückmeldungen:
jederzeit ^[Quelle: 3]

Feedback period:
anytime“ ^[Source: 2]

Bürokratieabbau:

Lighten the load:

→ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/lighten-load_de

EN: https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/lighten-load_en

FR : https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/lighten-load_fr

3.7 Rückmeldung zu anderen Dokumenten ◇ Feedback on other documents ◇ Réponses sur autres document

„Die Kommission holt auch Rückmeldungen zu anderen Arten von Dokumenten ein, beispielsweise zu Grünbüchern, die die Kommission zur Anregung von EU-weiten Debatten zu bestimmten Themen veröffentlicht.“

“The Commission may also consult on other types of documents. For instance on green papers, which are launched by the Commission to stimulate discussion on given topics at European level.”

Konsultationszeitraum:
– mindestens zwölf Wochen“ ^[Quelle: 2]

Consultation period:
– a minimum of 12 weeks“ ^[Source: 2]

Liste der Konsultationen:

List of consultations:

→ https://ec.europa.eu/info/consultations_de

EN: https://ec.europa.eu/info/consultations_en

FR : https://ec.europa.eu/info/consultations_fr

³ Übersetzungsentwurf des Herausgebers, denn für diesen Abschnitt fehlt eine Übersetzung ins Deutsche unter https://ec.europa.eu/info/law/contribute-law-making/participate-law-making-process_de (Stand 9. 2. 2018).

3.8 Automatische Benachrichtigung ◇ Automatic notification ◇ Notification automatique

„Abonnieren Sie E-Mail-Benachrichtigungen über neue Fahrpläne, Folgenabschätzungen in der Anfangsphase und öffentliche Konsultationen.“ ^[Quelle: 2]

“Subscribe to email notifications about new roadmaps, inception impact assessments and public consultations.” ^[Source: 2]

→ <https://webgate.ec.europa.eu/notifications/homePage.do?locale=de#de>

EN: <https://webgate.ec.europa.eu/notifications/homePage.do?locale=en#en>

FR : <https://webgate.ec.europa.eu/notifications/homePage.do?locale=fr#fr>

3.9 Transparenz ◇ Transparency ◇ Transparence

„Wenn Sie als Vertreter einer Organisation oder als Freiberufler einer Lobbytätigkeit nachgehen, sollten Sie sich im Transparenzregister der EU (Online-Datenbank) anmelden, bevor Sie uns Beiträge schicken.“ ^[Quelle: 2]

“If you represent an organisation or are a self-employed individual carrying out activities influencing the decision-making processes of the EU, add your details to the EU Transparency Register, an online database, before sending us your contributions.” ^[Source: 2]

Zum Transparenzregister der EU:

EU Transparency Register:

→ <http://ec.europa.eu/transparencyregister/public/homePage.do?locale=de#de>

EN: <http://ec.europa.eu/transparencyregister/public/homePage.do?locale=en#en>

FR : <http://ec.europa.eu/transparencyregister/public/homePage.do?locale=fr#fr>

Kontaktdaten

Christoph Mordziol
Umweltbundesamt (UBA)
Fachgebiet I 2.4 –
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1
06844 Dessau-Roßlau

Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57

christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

Contact data

Christoph Mordziol
Federal Environment Agency
Section I 2.4 – Energy
Efficiency

Germany

Cordonnées

Christoph Mordziol
Agence Fédérale de
l'Environnement
Unité I 2.4 – Efficacité
Énergétique

Allemagne